

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 31  
  
**Rubrik:** Druckfehler

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zweierlei Bundesfeiern

Ob wohl die alten Eidgenossen  
Bewundert hätten dieses Fest,  
Das wir nun schon so oft genossen  
Und das, gewürzt mit Narrenpöffen,  
Sumal in Städten, kühl uns läßt?  
See-Fest-Kadau, Handorgelschreien,  
Spektakel und Benzingestank,  
Diverse Seuerteufeleien —  
„Heil Dir, Helsezial!“ — Gott sei Dank!

## Sauere Gurken-Inszenierung

Mar Reinhardt brütet neue Pläne. Das Neue ist bereits alt geworden, nun muß das Allerneueste kommen. Er hat sich an Shakespeares „Hamlet“ gemacht und wird ihn expressionistisch-futuristisch inszenieren. Da ich meine, von der Natur nicht zu kurz verfaßte Nase in alles zu stecken pflege (allerdings keine Regel ohne Ausnahme, denn sonst könnte man meinen, daß —), so habe ich auch Kenntnis von seinem Regiebuch genommen und kann Ihnen die Veränderung der Szene zwischen Hamlet und Polonius verraten. Im Original heißt es:

Hamlet: Seht Ihr die Wolke dort, in Gestalt eines Kamels?

Polonius: Beim Himmel, sie sieht auch wirklich aus wie ein Kamel.

Hamlet: Mich dünkt, sie sieht aus wie ein Miesel.

Polonius: Sie hat einen Rücken wie ein Miesel.

Hamlet: Oder wie ein Walfsch.

Polonius: Ganz wie ein Walfsch.

Bei Reinhardt heißt diese Szene nun so:

Hamlet: Siehst du das Bild hier? Stellt es nicht meine selige Großmutter dar?

Polonius: Beim Himmel, ganz selig, ganz groß, ganz Mutter.

Hamlet: Oder wie eine gute Palme im Morgenland?

Polonius: Wie eine Palme im Gutenmorgenland.

Hamlet: Oder wie die Spitze der Jungfrau?

Polonius: Ganz wie eine spitze Jungfrau.

\* \* \*

Nächstens kommt Wilhelm Tell daran; ich freue mich schon darauf, wenn Gefähr statt des Apfels eine Birne ertösch und Tell seinen Jungen in die Waden schießt; wie dann der Landoog mit Tell Bruderschaft trinkt und zugleich Walter Süß und Staußacher zu einem Faß einladet; wie dann — na, ich habe es ja immer gesagt: Wie kann man in unserer Zeit des Verkehrs etwas anderes als verkehrtes tun?

Traugott Unverstand  
eben vom Hirschlag genesen.

## Moderner Badesport in Mesopotamien

Hänsu: Besch gläse, Chrigu, i der Sytig, wie die Herrliste und Dämli tüe flirte bim Bade in der Elfenau und der Belp-Au?

Chrigu: Ja i has gläse und sälber o gseh, aber bi üs unge a der Matte seit me dem anders.

Sämburger

## Druckfehler

„Tabak, Zigarren, sowie sämtliche Bauch-Utensilien.“

Klimbim mit patriotischer Geste!  
Was ahnt „die fromme Seele“ da?  
Daß eines Wehltags Ueberreste,  
Von denen Glockenklang das Beste,  
Entweicht durch Jubovallera!  
Statt still zurück sich zu verziehen  
In jene hehre Küllinacht,  
Sieht man die Menge sich ergötzen;  
Das lärmt und gröhlt und jöhlt und lacht!

## Fiat justitia!

In der großen Seestadt Leipzig herrscht jetzt die Verfolgungswut.  
Man bestraft mit Kerkergrillern, was man sonst beloben tut.

In dem schönen Lande Polen, welches deutsches Schließen heißt, da regiert der einzig wahre nächstenlieberliche Geist.

An den Rhein zieh' hin, den freien, ziehe hin, mein teurer Sohn! Grátis nehmen dich die braven Schwarzen dort in Pension.

In der Gegend Andrá Hofers ist es auch recht reizend. Dort hat die Macht Herr Mussolini, hat das Recht und hat das Wort.

Doch die wahre Sanftmut findet man am Seinestrand nur, wo die unschuldsvollen Lämmer welden auf der Jugendflur.

Sips

## Na ja!

Die Frau Professor Felfetreter hat eine Siege jüngst gekauft: Nun kommt sie plötzlich mit Gezeter zu dem Verkäufer angeschnauft:

„Das ist Betrug! Das ist Intrige! Das hängt' ich an die große Glock'!! Sie gaben mir statt einer Siege Ja einen ganz gemeinen Sock!!!“ —

Umsonst der gute Mann beteuert, daß eine Siege er gebracht — Die Frau Professor tobt erneuert Mit ihrer schrillen Stimme Macht:

„Den dritten Abend nun ich stelle Ein leer' Geschirr dem Tiere hin, Doch seh' ich nach bei Morgenhelle, Ist nicht ein Tröpfchen Milch darin!!!“

Elmar

## Geisterfrei

Der Kirchenrat im Dörschen Stein hatte beschlossen, in der Kirche eine Warnungstafel aufzuhängen, die verbietet, auf den Boden zu spucken.

Heute prangt in der Kirche ein Appdeckel mit dem Aufdruck: „Spuck-Verbot.“

Sebo

## Zeitgemäße Definition

Kapital ist — wenn man's hat, Ein Objekt, das sehr zu schätzen, Wenn du es noch nicht besitzt, Mußt du scharf dagegen hehen.

Siel es dir am Ende zu, Weil du mußt's zu rangieren, Sattle um! Denn Kapital Muß sich so und so rentieren.

G-s.

Nur in den Bergen, fern dem Treiben  
Der Großstadt, packt es dich mit Macht,  
Will deine Seele nachsam bleiben,  
Wenn sich die Steuerzeichen schreiben  
Aufs Pergament der Sternennacht.  
Der Talschaft Kirchenglocken läuten, —  
Leis' atmend lauscht die Einsamkeit;  
Und alte Schöpfungsrunder deuten  
Die Zeichen einer neuen Zeit!

Nebelspatter

## Einst und jetzt

Wen schöner Beine Sorm erfreute,  
Suhr früher ins Samilienbad.  
Dort sah er sehr verschied'ne Leute,  
Natürlich frei. Man war nicht sad'.

Swar war mit Kosten dies verbunden,  
Doch wer dort — trieb er's nicht zu bunt —  
Sein Schönheitsideal gefunden,  
Der badete sich bald gesund.

Heut' kannst du dir die Kosten sparen,  
Die Keise und das Baden auch.  
Du kannst die gleiche Lust erfahren  
In aller großen Städte Bauch.

Du mußt nur durch die langen Seilen  
Der volkbelebten Straßen gehn.  
Dort kannst du deine Sehnsucht heilen,  
Die schönsten Körperbilder sehn.

Denn mehr wohl als das kurze Röckchen,  
Der Seidenstrumpf der neußen Zeit  
— An ganzen Sormen und an Bröckchen —  
Enthüllt auch nicht das Badekleid.

Nur fehlt vielleicht des Wassers Kühlung,  
Wenn du die Phantastie erhöhst.  
Denn eine nasse Ueberaspülung  
Hat manchem Mann schon viel genützt.

Snurks

## Hundtagsbrief

Lieber Nebelspatter!

Was soll man bei der Hitze machen? Denken ist ausgeschlossen, Vernunft wird Unsinn usw. (Eine feine Entschuldigung, was?) Das Gehirn ist wie in die Serien gegangen, darum mache ich es, wie so viele Dichter (sic!) und schüttelte gedankenlos Keime — nein, nein, ich wollte sagen: gedankenlos schüttelte ich Keime. Vielleicht bekommen die Leser des Nebelspatter dabei einen Schüttelfrost; das soll gegen die Hitze ganz gut sein. Also verdene ich noch Dank. Vernehmen Sie nun ohne weiteren Schreck meine

Schüttelreimwahrheiten:

Man muß die falschen Lagen meiden,  
Denn sonst bekommt man Magenleiden.

Dem Mädchen mit den Rosenlippen  
Schlägt's Herz nur unter losen Rippen.

Mann kann da nie mit Wonnen tanzen,  
Wo kriechen ganze Tonnen Wanzen.

Willst du bei deinen Kunden weilen,  
Dann kannst du keine Wunden heilen.

Dein Trank sei niemals fader Kümmel,  
Sonst hast du bald den Katerstimmel.

Ich verspreche Ihnen, so etwas nicht wieder zu tun. Auch habe ich es ja immer gesagt: Eine Medizin darf man schütteln, Keime aber nicht, sonst fallen sie ab, wie Ihr

Traugott Unverstand